

Tradizione manoscritta

- letto 568 volte

CANZONIERE B

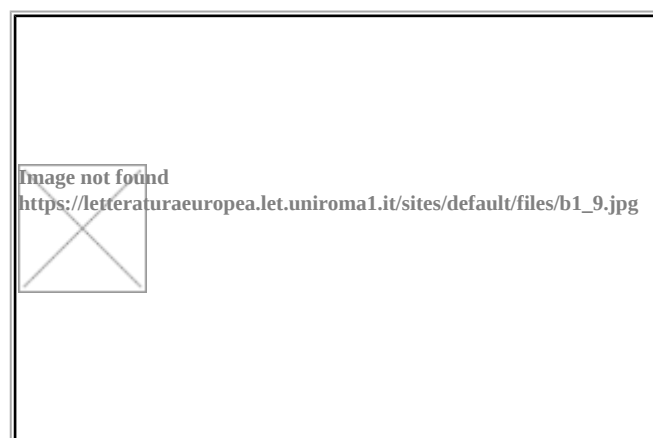
- letto 410 volte

Riproduzione fotografica



- letto 332 volte

Edizione diplomatica

 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b1_9.jpg	? O ie * q(ue)reu meu amigo ueer por q(ue)mi diz queo non ousarey ueer mha madre de pram ueeloey equero todenuentura meter *E desy saya per hu de(us) q(ui)ser *Dopo 'Oie' è presente una parola cassata. *Colocci marca l'inizio del refrán con un segno di paragrafo.
 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b2_8.jpg	? P oren q(ua)l coita mi mha madre ten q(ue)o no(n) ueia nomeu coracon ey oieu posto se d(eu)s mi p(er)don q(ue)o ueia e q(ue)lhi faca ben E desy saya

	P ero mho ela no(n) q(ue)r outorgar hyloei ueer aly humel ma(n)dou e p(or) qua(n)ta coyta p(er) mi lenou fareylheu este q(ua)ntomal roguar E de
	C a diz o uerno ca no(n) semeou milho que(n) passari(n)has reçeou

- letto 344 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
O ie q(ue)reu meu amigo ueer por q(ue)mi diz queo non ousarey ueer mha madre de pram ueeloey equero todenventura meter E desy saya per hu de(us) q(ui)ser	? Oie quer?eu meu amigo veer porque mi diz que o non ousarey veer mha madre; de pram vee-lo-ey e quero tod?en ventura meter, e des y saya per hu Deus quiser.
II	II
P oren q(ua)l coita mi mha madre ten q(ue)o no(n) ueia nomeu coracon ey oieu posto se d(eu)s mi p(er)don q(ue)o ueia e q(ue)lhi faca ben E desy saya	? Por én qual coita mi mha madre ten que o non veia, no meu coracon ey oi?eu posto, se Deus mi perdon que o veia e que lhi faca ben, e des y saya
III	III
P ero mho ela no(n) q(ue)r outorgar hyloei ueer aly humel ma(n)dou e p(or) qua(n)ta coyta p(er) mi lenou fareylheu este q(ua)ntomal roguar E de	Pero mh-o ela non quer outorgar hy-lo-ei veer aly hu m?el mandou, e por quanta coyta per mí lenou, fareylh?eu est?e quanto m?al roguar, e de
IV	IV
C a diz o uerno ca no(n) semeou milho que(n) passari(n)has reçeou	Ca diz o verno ca non semeou milho quen passarinhas reçeou.

- letto 354 volte

CANZONIERE V

- letto 392 volte

Riproduzione fotografica

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V48.jpg>

- letto 291 volte

Edizione diplomatica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v1_10.jpg

? O ie quereu *eu amigo u cer
por quemi diz queo no(n) usarey ueer
mha madre de pram uee loey
equero toden uentura meter
e desy saya per hu de(us) q(ui)ser

*Prima di 'eu' è presente una macchia di inchiostro.

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v2_9.jpg

P oren q(ua)l coita mi mha madre ten
q(ue)o no(n) ueia no meu coraço(n)
ey oieu posto se d(eu)s mi perdon.
q(ue)o ueia eq(ue)lhi faça ben
edesy saya.

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v3_8.jpg

P ero mho ela no(n) q(ue)r outorgar
hyloei ueer aly humel ma(n)dou
e p(er) qua(n)ta coyta p(er) mi leuou
fareylheu este q(ua)ntomal roguar
ede.

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v4_3.jpg

C a diz o ueruo ca no(n) semeou
milho que(n) passarinhas reçoou

- letto 390 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
O ie quereu eu amigo u cer por quemi diz queo no(n) usarey ueer mha madre de pram uee loey equero toden uentura meter e desy saya per hu de(us) q(ui)ser	? Oie quer?eu eu amigo u cer porque mi diz que o non usarey veer mha madre; de pram vee-lo-ey e quero tod?en ventura meter, e des y saya per hu Deus quiser.
II	II
P oren q(ua)l coita mi mha madre ten q(ue)o no(n) ueia no meu coraço(n) ey oieu posto se d(eu)s mi perdon. q(ue)o ueia eq(ue)lhi faça ben edesy saya	Por én qual coita mi mha madre ten que o non veia, no meu coração ey oi?eu posto, se Deus mi perdon que o veia e que lhi faça ben, e des y saya
III	III
P ero mho ela no(n) q(ue)r outorgar hyloei ueer aly humel ma(n)dou e p(or) qua(n)ta coyta p(er) mi leuou fareylheu este q(ua)ntomal roguar ede.	Pero mh-o ela non quer outorgar hy-lo-ei veer aly hu m?el mandou, e por quanta coyta per mí levou, fareylh?eu est?e quanto m?al roguar, e de
IV	IV
C a diz o ueruo ca no(n) semeou milho que(n) passarinhas reçeou	Ca diz o vervo ca non semeou milho quen passarinhas reçeou.

- letto 427 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-223>